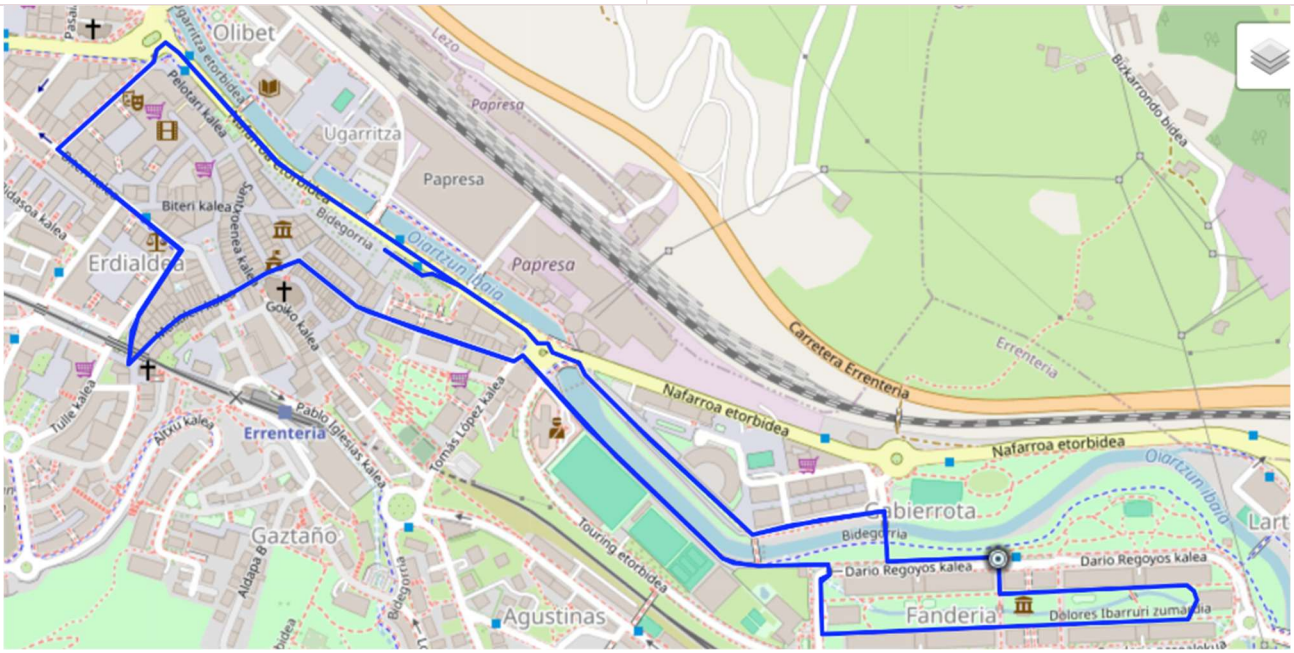
ARAUDIA · REGLAMENTO

XXIV. San Silbestrea · Errenteria 2026

2026ko abenduaren 31 / 31 de diciembre de 2026 · Errenteriako Atletismo Taldea · Club Atlético Rentería

Euskara	Castellano
SARRERA	**INTRODUCCIÓN**
Aurten ere San Silbestrea formatu osoan dator: helduentzako bi distantzia eta txikienentzako San Silbestre txikia. Urtea agurtzeko eta berria modu osasungarrian hartzeko jaia da, adin guztietako herritarrentzat, jarduera fisikoa eta kirola elkarrekin eginez.	Un año más, la San Silvestre llega en su formato completo: dos distancias para adultos y la San Silvestre Txiki para los más pequeños. Una fiesta abierta a todas las edades para despedir el año y recibir el siguiente de forma saludable, haciendo actividad física y deporte juntos y juntas.
HELDUEN SAN SILBESTREA	**SAN SILVESTRE ADULTOS**
Data: 2026ko abenduaren 31, osteguna.	**Fecha:** jueves, 31 de diciembre de 2026.
Lekua: Errenteria. Irteera Nafarroa etorbidean eta helmuga Gamoneko zumardian.	**Lugar:** Errenteria. Salida en la avenida de Navarra y meta en la Alameda de Gamón.
Ordutegia: 17:00etan, bi lasterketak batera.	**Horario:** 17:00, las dos carreras a la vez.
Modalitateak: 3,5 km, zirkuituari itzuli bat, 2012an edo lehenago jaiotakoentzat (14 urte +). 7 km, bi itzuli, 2010ean edo lehenago jaiotakoentzat (16 urte +).	**Modalidades:** 3,5 km, una vuelta al circuito, para nacidos y nacidas en 2012 o antes (14 años +). 7 km, dos vueltas, para nacidos y nacidas en 2010 o antes (16 años +).
Ibilbidea: plotaroute.com/route/2807743	**Recorrido:** plotaroute.com/route/2807743



IZEN-EMATEA	INSCRIPCIÓN
Epea: azaroaren 1etik abenduaren 29ra, RockTheSport bidez (esteka klubaren webgunean: www.atleticorenteria.com).	**Plazo:** del 1 de noviembre al 29 de diciembre, en RockTheSport (enlace en la web del club: www.atleticorenteria.com).
Muga: 1.500 parte-hartzaile.	**Límite:** 1.500 participantes.
Kuota: 15 €. Izen-emate bakoitzetik 1 € Juneren Hegoak elkarteari emango zaio.	**Cuota:** 15 €. De cada inscripción, 1 € se dona a Juneren Hegoak.
Dortsal soberakinak: dortsalak soberan badaude, Galtzarabordako kiroldegiko jasotze-gunean jarriko dira salgai: abenduaren 30ean, goizez eta arratsaldez, eta 31n, goizez. Lasterketa egunean arratsaldean ezin izango da izena eman.	**Dorsales sobrantes:** si sobran dorsales, se venderán en el punto de recogida del polideportivo de Galtzaraborda: el 30 de diciembre por la mañana y por la tarde, y el 31 por la mañana. El día de la carrera por la tarde no se podrá formalizar ninguna inscripción.
DORTSALA ETA ELASTIKOA	**DORSAL Y CAMISETA**
Tokia eta ordutegia: Galtzarabordako kiroldegia. Abenduaren 30ean, 10:00-13:00 eta 16:00-19:00; abenduaren 31n, 10:00-13:00.	**Lugar y horario:** polideportivo de Galtzaraborda. 30 de diciembre, 10:00-13:00 y 16:00-19:00; 31 de diciembre, 10:00-13:00.
Izena eman duenak edo haren baimena duenak jaso dezake, NANarekin edo izen-ematearen egiaztagiriarekin. Dortsala bularrean eta ikusgai eraman behar da.	Lo recoge la persona inscrita o alguien autorizado, con DNI o justificante de inscripción. El dorsal se lleva en el pecho y visible.
LASTERKETAN	**DURANTE LA CARRERA**
Hornidura: korrikalariaren poltsa helmugan banatuko da.	**Avituallamiento:** la bolsa del corredor se reparte al llegar a meta.
Sailkapena: ez dago kronometrajerik. Antolakuntzak helmugako ordena kontrolatuko du distantzia bakoitzeko lehen hiru emakumeak eta gizonak zehazteko.	**Clasificación:** no hay cronometraje. La organización controla el orden de llegada para determinar las tres primeras mujeres y los tres primeros hombres de cada distancia.
Sariak: trofeoak distantzia eta sexu bakoitzeko lehen hiruei eta mozorro onenari. Sari-banaketa Gamoneko zumardiko kioskoan, 17:30 aldera.	**Premios:** trofeos para los tres primeros puestos de cada distancia y sexo y para el mejor disfraz. Entrega en el kiosko de la Alameda de Gamón, hacia las 17:30.
Osasun-zerbitzua: DYA Gipuzkoaren prebentzio-zerbitzua.	**Asistencia sanitaria:** servicio preventivo de DYA Gipuzkoa.
Ingurumena: hondakinak helmugako edukiontzietan utzi behar dira.	**Medio ambiente:** los residuos se depositan en los contenedores de meta.
BESTE GAI BATZUK	**OTRAS CUESTIONES**
Bajak: mediku-ziurtagiriarekin soilik, atleticorenteria@gmail.com helbidera idatziz, abenduaren 29ra arte.	**Bajas:** solo con justificante médico, por escrito a atleticorenteria@gmail.com hasta el 29 de diciembre.
Aldaketak: titularra edo distantzia aldatzeko eskaerak idatziz, email ofizialera, abenduaren 29ra arte.	**Cambios:** de titular o de distancia, solo por escrito al email oficial, hasta el 29 de diciembre.
Asegurua: behar bezala eta epean izena emandako guztiak RC eta istripu-aseguru baten estalpean daude.	**Seguro:** todas las personas inscritas en tiempo y forma están cubiertas por un seguro de responsabilidad civil y de accidentes.
Erantzukizuna: parte-hartzaileak adierazten du egoera fisiko egokian dagoela. Antolakuntzak ez du bere gain hartuko aseguruak estaltzen duenetik haratagoko kalterik.	**Responsabilidad:** cada participante declara estar en condiciones físicas adecuadas. La organización no asume daños más allá de lo que cubra el seguro.
Datuak eta irudia: izena ematean, parte-hartzaileak onartzen du bere datuak lasterketa kudeatzeko erabiltzea (EB 2016/679 Erregelamendua eta 3/2018 Lege Organikoa) eta lasterketako argazkiak eta bideoak argitaratzea. Eskubideak: atleticorenteria@gmail.com.	**Datos e imagen:** al inscribirse, cada participante acepta el uso de sus datos para gestionar la prueba (Reglamento UE 2016/679 y Ley Orgánica 3/2018) y la publicación de fotos y vídeos de la carrera. Derechos: atleticorenteria@gmail.com.
Aldaketak antolakuntzan: antolakuntzak ordutegia edo ibilbidea alda ditzake, edo lasterketa bertan behera utzi, segurtasun-arrazoiengatik edo agintarien aginduz.	**Cambios en la organización:** la organización puede modificar horario o recorrido, o suspender la prueba, por seguridad o por indicación de las autoridades.
Onarpena: izena emateak araudi hau onartzea dakar.	**Aceptación:** inscribirse supone aceptar este reglamento.

Jasotzen ez dena goragoko araudiaren arabera edo CAREn zuzendaritza-batzordeak ebatziko du.	Lo no previsto se resuelve conforme a la normativa superior o por la junta directiva del CAR.
SAN SILBESTRE TXIKIA	**SAN SILVESTRE TXIKI**
Abenduaren 31n, Gamoneko zumardian, 1.000 m. Doakoa. Benjaminak (2017-2018) 16:30ean; alebinak (2015-2016) 16:40an; infantilak (2013-2014) 16:50ean; lasterketa egokitua.	31 de diciembre, Alameda de Gamón, 1.000 m. Gratuita. Benjamines (2017-2018) a las 16:30; alevines (2015-2016) a las 16:40; infantiles (2013-2014) a las 16:50; carrera adaptada (egokitua).
Izen-ematea klubaren webguneko formularioaren bidez, abenduaren 1etik aurrera. 500 plaza. Benjaminek eta alebinek ibilaldi kontrolatua; infantilek, libre. Dominak kategoria eta sexu bakoitzeko lehen hiruei.	Inscripción en el formulario de la web del club, a partir del 1 de diciembre. 500 plazas. Benjamines y alevines, marcha controlada; infantiles, libre. Medallas para los tres primeros de cada categoría y sexo.
2011-2012an jaiotakoek (kadeteak) 3,5 km-ko lasterketan bakarrik har dezakete parte, web ofizialaren bidez.	Los nacidos y nacidas en 2011-2012 (cadetes) solo pueden participar en la carrera de 3,5 km, inscribiéndose en la web oficial.